

VERMEIREN

Gemini 2

MANUAL DE INSTRUCCIONES





Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: C, 2014-09

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

Índice

Introducción	2
1 Descripción del producto	3
1.1 Uso previsto.....	3
1.2 Especificaciones técnicas	4
1.3 Componentes.....	5
1.4 Accesorios	6
1.5 Explicación de los símbolos.....	6
1.6 Normas de seguridad.....	7
2 Uso	7
2.1 Transporte de la silla de ruedas	8
2.2 Montaje y desmontaje de la silla de ruedas.....	8
2.3 Montaje o desmontaje de las ruedas traseras	1
2.4 Pliegue y despliegue del armazón	1
2.5 Accionamiento del freno	2
2.6 Cuña de abducción (B22).....	3
2.7 Cinturones de seguridad	3
2.8 Traslado a la silla de ruedas y desde esta	4
2.9 Posición correcta en la silla de ruedas.....	4
2.10 Conducción de la silla de ruedas	4
2.11 Desplazamiento por pendientes.....	5
2.12 Franqueo de peldaños y bordillos.....	5
2.13 Transporte en coche.....	6
2.14 Transporte en otros vehículos.....	7
3 Instalación y ajuste	7
3.1 Herramientas	7
3.2 Forma de suministro.....	7
3.3 Ajuste de la profundidad del asiento Gemini 2 32	8
3.4 Ajuste de la profundidad del asiento Gemini 2 40	8
3.5 Reposapiés de la Gemini 2 (Anchura del asiento 32)	9
3.6 Reposapiés de la Gemini 2 (Anchura del asiento 40)	11
3.7 Respaldo	12
3.8 Asiento	14
3.9 Soportes laterales.....	17
3.10 Cambio de los neumáticos.....	19
4 Mantenimiento	20



Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros escogiendo una de nuestras sillas de ruedas.

Las sillas de ruedas Vermeiren son el resultado de muchos años de experiencia e investigación. Durante su desarrollo, hemos puesto especial atención en crear una silla de ruedas práctica y fácil de usar.

La vida de su silla de ruedas dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de su silla de ruedas.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

1 Descripción del producto

1.1 *Uso previsto*

La silla de ruedas está pensada para niños con discapacidad o problemas de movilidad causados por daño cerebral.

La silla de ruedas está diseñada para transportar 1 niño.

La silla de ruedas está adaptada para su uso en espacios interiores y exteriores en combinación con un supervisor.

La Gemini 2 pueden empujarla un acompañante o los padres.

La construcción modular permite elegir el diseño óptimo según las necesidades específicas del niño. Además, la variedad de colores disponibles para el armazón de la silla garantiza una felicidad física y mental para el niño.

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- el volumen y peso corporal
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

Utilice la silla de ruedas únicamente en superficies que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para propulsar las ruedas por igual.

Practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.).

La silla de ruedas no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o calientes.

Si lo utiliza encima de alfombras, suelos enmoquetados o suelos con recubrimientos que no estén fijados, podría dañar dichos recubrimientos.

Utilice solo los accesorios aprobados de Vermeiren.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones del usuario y de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

1.2 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas de configuración estándar.

En caso de utilizar reposapiernas u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

Fabricante	Vermeiren	
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Silla de ruedas manual 	
Modelo	Gemini 2	
Descripción	Gemini 2 32	Gemini 2 40
Peso máximo del ocupante	35 kg	50 kg
Anchura útil del asiento	320 mm	400 mm
Anchura total (depende del modelo)	620 mm	690 mm
Longitud total reposapiés abierto, respaldo en posición de tumbado)	1150 mm	1250 mm
Longitud total (reposapiés cerrado, respaldo en posición de sentado)	950 mm	910 mm
Longitud plegada	820 mm sin ruedas traseras: 800 mm	930 mm sin ruedas traseras: 920 mm
Anchura plegada	620 mm sin ruedas traseras: 600 mm	690 mm sin ruedas traseras: 680 mm
Altura plegada	460 mm sin ruedas traseras: 350 mm	560 mm sin ruedas traseras: 460 mm
Altura total (inclusive barra de empuje)	1180 mm	1220 mm
Peso total	± 18 kg	± 27 kg
Peso de la parte más pesada	Asiento: ± 8,20 kg	Asiento: ± 13,70 kg
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse.	Ruedas traseras: 1 kg / pieza; Armazón inferior: 7,80 kg	Ruedas traseras: 1 kg / pieza; Armazón inferior: 11,30 kg
Estabilidad estática en pendientes descendentes	10° (con la configuración estándar)	
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	10° (con la configuración estándar)	
Estabilidad estática lateral	10° (con la configuración estándar)	
Superación de obstáculos	40 mm (cuando está sentado correctamente)	
Ángulo plano del asiento	-19° - +20°	-25 - +22°
Profundidad útil del asiento	300 - 360 mm	380 - 430 mm
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	510 mm (sin cojín)	510 mm (sin cojín)
Ángulo del respaldo	45°	40°
Altura del respaldo	520 - 640 mm	650 - 780 mm
Distancia entre el reposapiés y el asiento	250 mm - 340 mm	315 - 400 mm
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	2,5° - 85,5°	3° - 88°
Ángulo de los apoyos para los pies	-17° - +23°	-11,5° - +14°
Distancia entre el reposabrazos y el asiento	200 mm	200 mm
Ubicación delantera del armazón del reposabrazo	280 - 340 mm	340 mm
Soportes del reposacabezas	160 - 210 mm	160 - 210 mm
Diámetro del aro de propulsión	No aplicable	

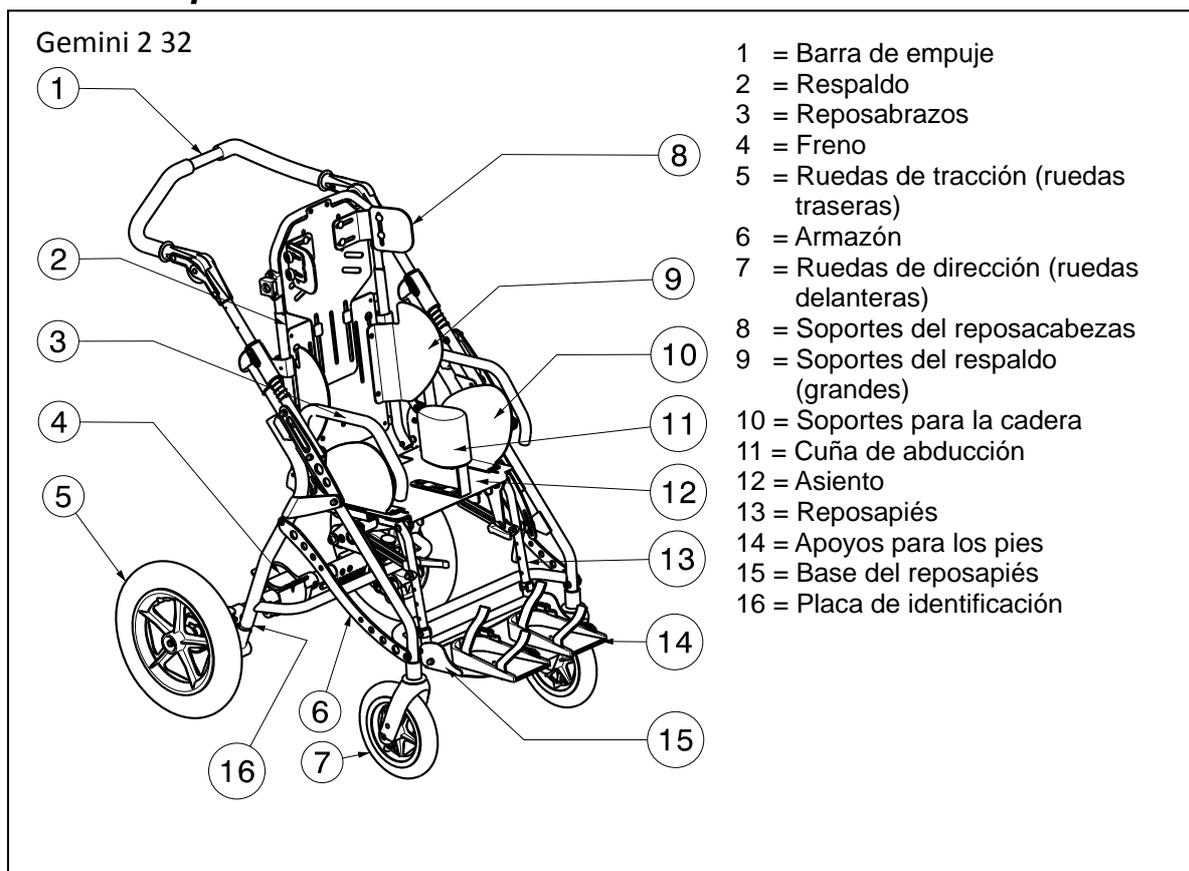
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	230 mm	150 mm
Diámetro de giro mínimo	1200 mm (plegarse la base del reposapiés) 1480 mm (paletas plegado hacia abajo)	1620 mm (plegarse la base del reposapiés) 1850 mm (paletas plegado hacia abajo)
Diámetro de ruedas traseras PUR	290 mm x 60 mm	
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción) (para neumáticos de aire)	Máx. 2,5 bares	
Diámetro de las ruedas de dirección PUR	200 mm x 50 mm	
Presión de los neumáticos, ruedas de dirección (para neumáticos de aire)	Máx. 2,5 bares	
Cambio de dirección del asiento	Sí	Sí
Temperatura de almacenamiento y de uso	+ 5 °C	+ 41 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ± 15 mm / 1,5 kg / °		

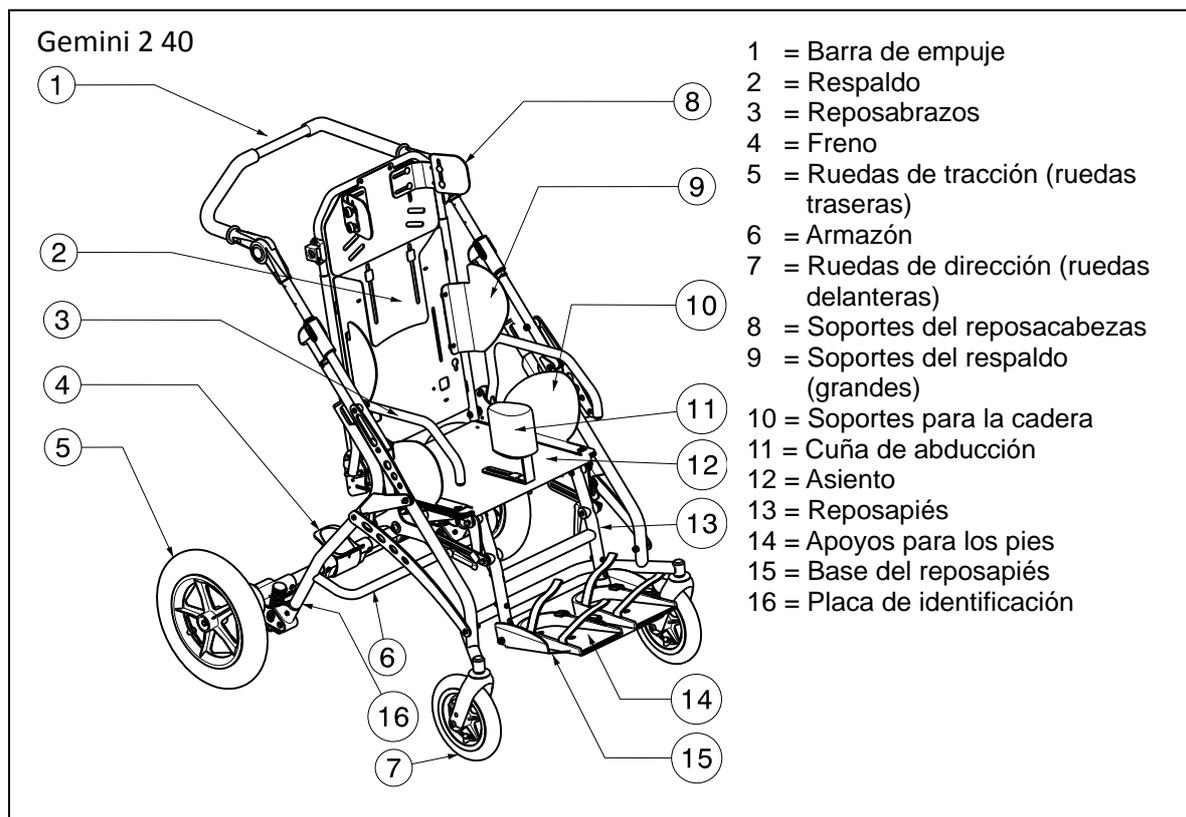
Tabla 1: Especificaciones técnicas Gemini 2

La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

1.3 Componentes





1.4 Accesorios

El scooter Gemini 2 cuenta con los siguientes accesorios:

- **Cubierta abatible**
Este accesorio mejora la comodidad de la Gemini 2. Cuenta con agujeros especiales en el armazón para ajustar la cubierta. Basta con encajar los extremos de la cubierta en los agujeros. La cubierta puede abrirse o cerrarse según las necesidades de cada persona.
- **Mesa**
- **Arco delantero**
- **Cinturones de seguridad**
- **Soportes del respaldo**

Ofrecemos una amplia variedad de accesorios interesantes y útiles para la Gemini 2, que aumentarán la comodidad y la utilidad de la silla. Consulte a su distribuidor local para obtener más información sobre las opciones disponibles.

1.5 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Uso en el interior y en el exterior



Pendiente máxima segura



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo



No debe utilizarse como asiento en un vehículo de motor

1.6 Normas de seguridad

- ⚠ Para evitar lesiones o daños en su silla de ruedas, asegúrese de que no haya objetos ni partes del cuerpo atrapados en las ruedas de tracción.
- ⚠ El freno central debe ajustarse antes de sentarse o levantarse de la Gemini 2.
- ⚠ Al sentarse y levantarse de la silla de ruedas, no se ponga de pie sobre la base del reposapiés. Primero debería plegarse la base del reposapiés.
- ⚠ Investigue el efecto de los cambios de centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo en pendientes ascendentes o descendientes, terrenos con pendientes laterales o al superar obstáculos. Obtenga ayuda de un acompañante.
- ⚠ Si desea alcanzar algo (ya sea inclinándose hacia delante, hacia detrás o hacia un lateral de la silla de ruedas), procure no inclinarse demasiado para no correr el riesgo de caerse.
- ⚠ Cuando se desplace a través de puertas, arcos o zonas similares, asegúrese de que haya suficiente espacio en los laterales para que las manos o los brazos no queden atrapados ni aplastados, y para no dañar la silla de ruedas.
- ⚠ Utilice la silla de ruedas solo de acuerdo con las instrucciones. Por ejemplo, evite rodar de forma incontrolada y golpearse contra algún obstáculo (escalones, bordillos, marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no se hace responsable de los daños por sobrecarga, colisión u otro uso indebido.
- ⚠ Las escaleras solo deben franquearse con la ayuda de otra persona. Si hay disponibles instalaciones para facilitar el paso, como rampas o ascensores, utilícelas.
- ⚠ Al circular por vías públicas, está sujeto a las normas de tráfico.
- ⚠ Al circular por el exterior, adapte la conducción a las condiciones climáticas y de tráfico.
- ⚠ Para transportar la silla de ruedas, no la agarre por las partes móviles extraíbles (reposapiés, ruedas traseras, etc.).
- ⚠ Para ser más visible al circular de noche, lleve ropa de colores vistosos o equipada con reflectores, y compruebe que los reflectores montados en los laterales y en la parte trasera de la silla de ruedas sean bien visibles.
- ⚠ Tenga cuidado cuando utilice elementos que puedan provocar incendios, como un cigarrillo, ya que podrían prenderse los recubrimientos del respaldo y el asiento.
- ⚠ No supere nunca la carga máxima.
- ⚠ Compruebe la profundidad de la banda de rodadura y la presión de inflado de las ruedas.
- ⚠ Solo utilice una Gemini 2 que se haya ajustado al peso y a la altura del niño.
- ⚠ La Gemini 2 no puede inclinarse mucho hacia atrás, ya que la desviación del centro de gravedad haría que la Gemini 2 volcara hacia atrás.
- ⚠ La persona que maneje la silla de ruedas debe responsabilizarse y ser consciente de la importancia de usar correctamente la Gemini 2.

2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

La silla de ruedas se entrega completamente montada por su distribuidor especializado. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla de ruedas se encuentran en el capítulo 3.

2.1 Transporte de la silla de ruedas

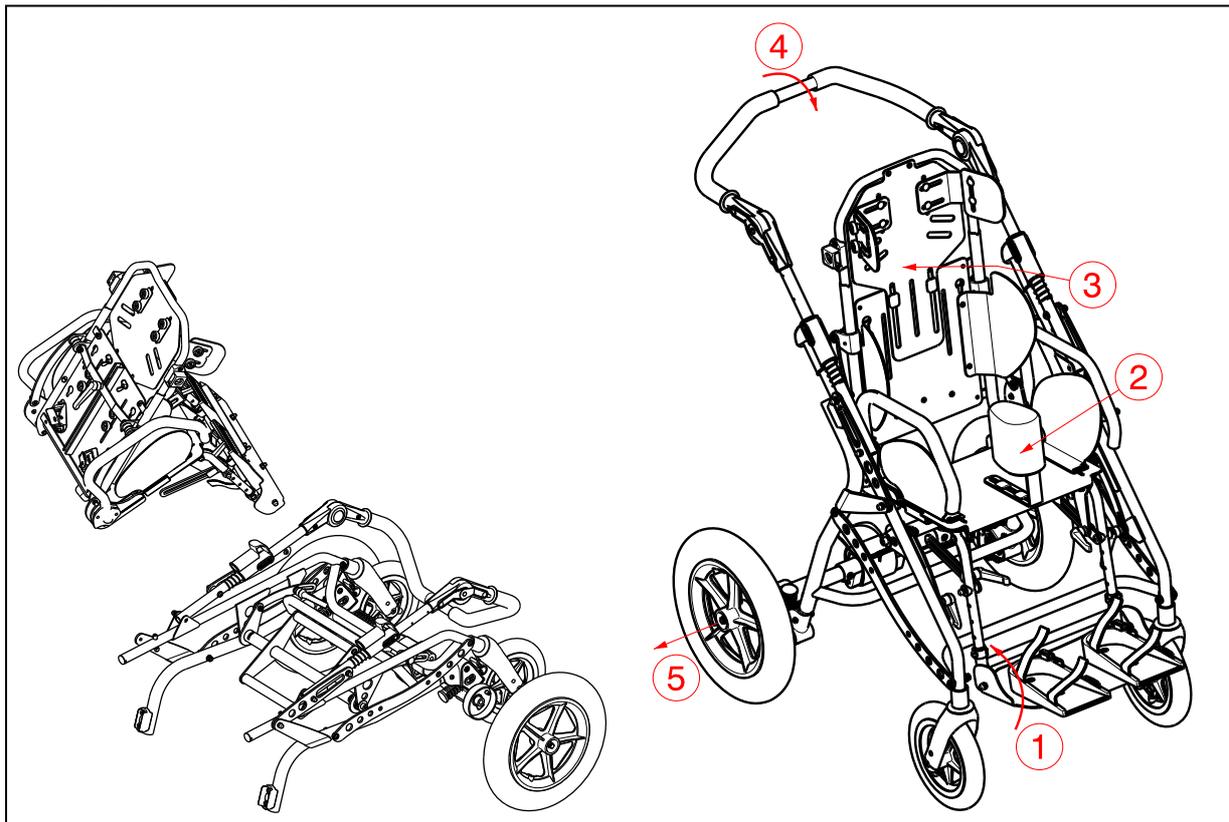
La mejor forma de transportar la silla es empujarla y utilizar las ruedas.

Si no es posible (porque haya que levantar las ruedas traseras para cargarla en un coche, por ejemplo), cójala por el armazón delantero y trasero. No sujete ni levante la silla de ruedas por el reposapiés.

También es posible plegar la Gemini 2 para transportarla fácilmente.

2.2 Montaje y desmontaje de la silla de ruedas

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla de ruedas.

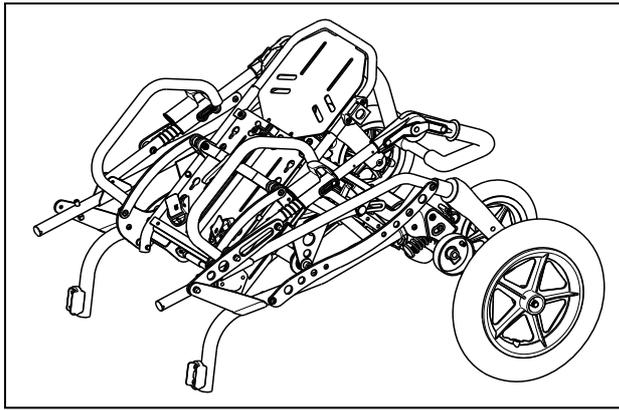


Montaje

1. Monte las ruedas traseras.
2. Despliegue el armazón inferior de la Gemini 2 desplegando los tubos.
3. Monte el armazón del asiento sobre el armazón inferior.
4. Monte la cuña de abducción.
5. Despliegue la paleta.
6. Ajuste la silla para que el niño esté cómodo.

Desmontaje

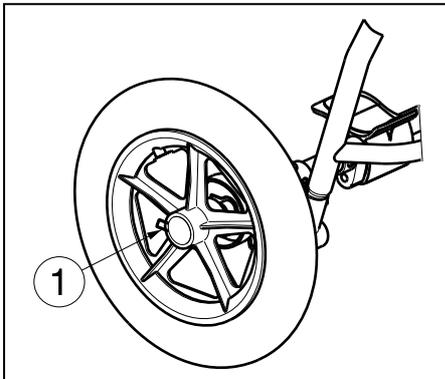
1. Pliegue la paleta.
2. Quite la cuña de abducción.
3. Desmonte el armazón del asiento del armazón inferior.
4. Pliegue el armazón inferior.
5. Desmonte las ruedas traseras.



También es posible no quitar el armazón del asiento y plegar la Gemini 2 como se muestra en el dibujo. Tenga en cuenta que primero debe quitar todos los soportes y la cuña de abducción para poder plegar completamente el respaldo sobre la parte delantera.

2.3 Montaje o desmontaje de las ruedas traseras

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: compruebe que las ruedas traseras se encuentren correctamente montadas antes de utilizar la Gemini 2.



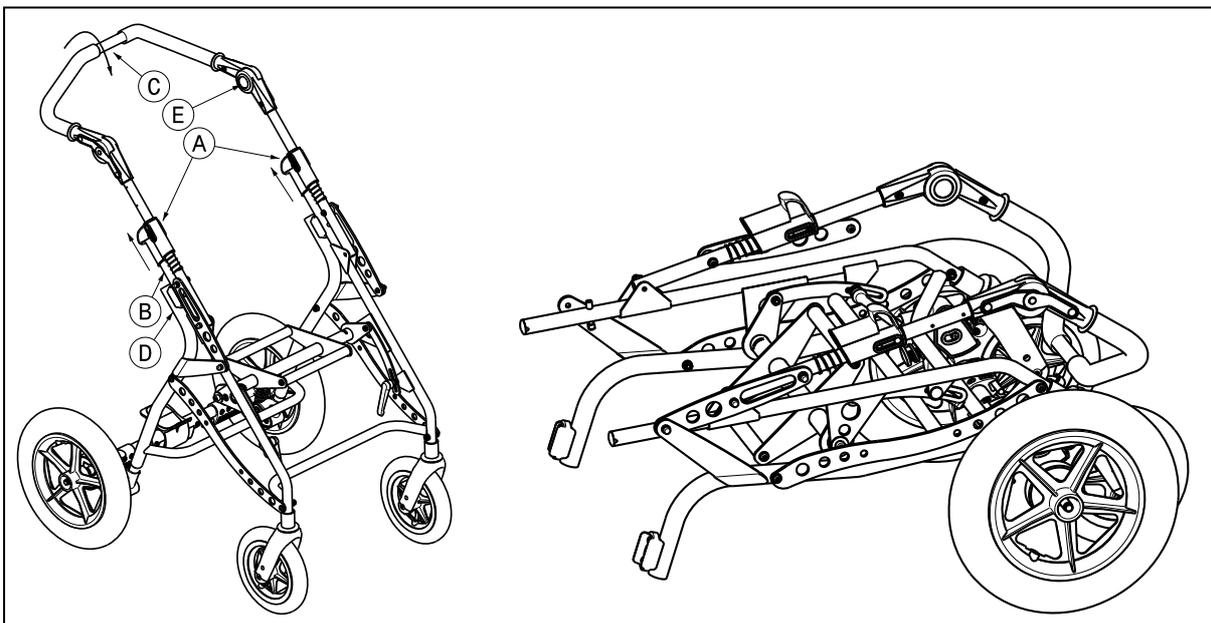
El sistema rápido y seguro de desmontaje de ruedas facilita el transporte de la silla en un coche pequeño. Es posible realizar el desmontaje rápidamente gracias a su eje especial. Utilice el pulgar para presionar hacia dentro el mecanismo de sujeción plateado con forma de U ① de las ruedas. A continuación, podrá quitar la rueda sacándola suavemente del armazón.

Para montar las ruedas de nuevo, debe seguir el mismo procedimiento. Presione el mecanismo de sujeción plateado con forma de U ① y deslice la rueda hasta ajustarla en el armazón inferior.

El montaje o uso incorrecto de las ruedas puede anular la garantía.

2.4 Pliegue y despliegue del armazón

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos y las hebillas alejados del mecanismo de pliegue.



Para plegar el armazón:

1. Tire hacia arriba de las piezas ① situadas a ambos lados hasta que salgan del tubo ②.
2. Utilice la barra de empuje ③ para empujar hacia adelante hasta plegar el armazón.
3. Gire el armazón de modo que las ruedas delanteras, las ruedas traseras y el tubo ④ reposen en el suelo.
4. Ahora el armazón podrá plegarse completamente.
5. Lleve la barra de empuje hacia abajo con los botones ⑤.

Para desplegar el armazón:

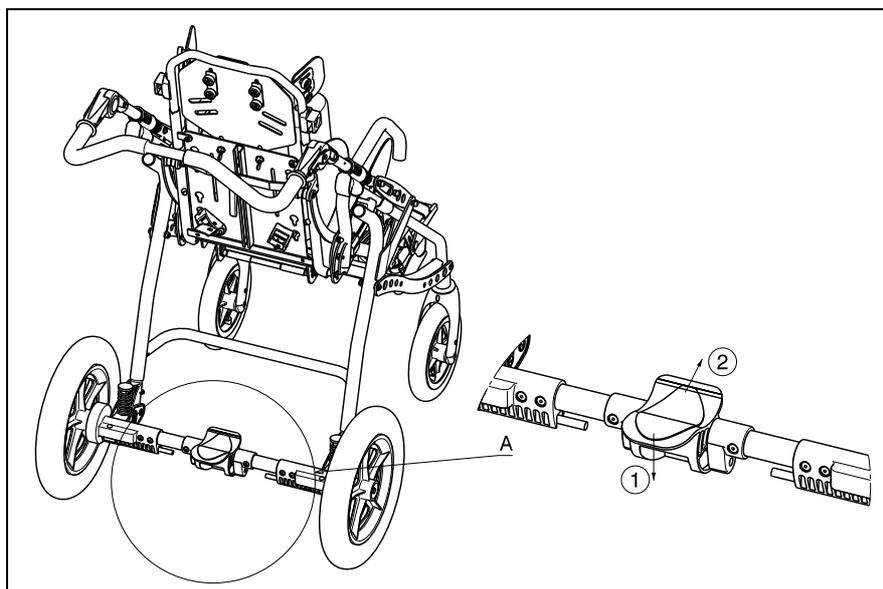
1. Sujete la barra de empuje ③ y súbala para desplegar el armazón.
2. Gire el armazón de modo que las ruedas delanteras y traseras reposen en el suelo.
3. Mueva la barra de empuje hacia atrás para desplegar completamente el armazón.
4. Compruebe que las piezas ① encajen en el tubo ② con un clic y que el armazón quede bien sujeto.
5. Mueva la barra de empuje con los botones ⑤ hasta la posición deseada.

2.5 Accionamiento del freno

- ⚠ **ADVERTENCIA:** El freno no se utiliza para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice el freno solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El buen funcionamiento del freno se ve alterado por el desgaste y suciedad de los neumáticos (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El freno puede desgastarse. Compruebe su funcionamiento antes de usarlo.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de movimientos no deseados: asegúrese de que la silla flat de ruedas esté sobre una superficie plana y horizontal antes de soltar el freno.

El freno central debe utilizarse cuando la silla de ruedas se haya detenido. En primer lugar, deje de mover o empujar la silla de ruedas Gemini 2 y, a continuación, utilice el freno central.

La persona que empuje la Gemini 2 es responsable del uso adecuado del freno. La Gemini 2 incorpora un freno central.



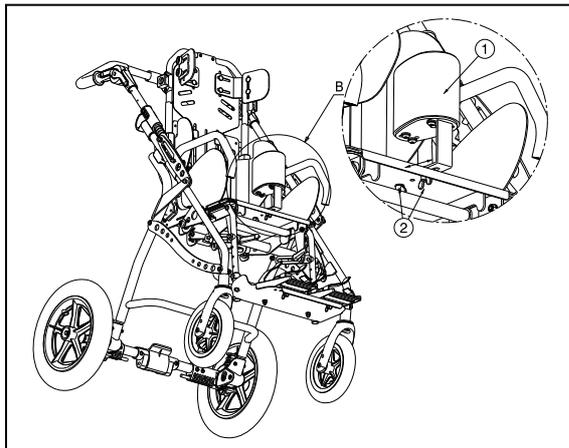
Empuje el freno central en la dirección adecuada ① para activar el freno. Al empujar el freno central en la dirección ②, se soltará el freno.

Se recomienda que los neumáticos tengan la presión adecuada para que el freno funcione correctamente.

Si el freno pierde su eficacia debido al desgaste o a daños en los neumáticos y tubos interiores, le recomendamos que acuda a un distribuidor especializado para renovar el sistema, ya que ellos dispondrán de las herramientas y los conocimientos adecuados.

Un mal mantenimiento o el uso inadecuado de herramientas podrían provocar daños o problemas de funcionamiento.

2.6 *Cuña de abducción (B22)*



De manera predeterminada, se incluye en el armazón del asiento una cuña de abducción ① cubierta con tejido. Esto evita que el niño se caiga de la Gemini 2. La cuña de abducción queda sujeta con dos palomillas ②, y podrá desmontarse aflojando o apretando dichas palomillas ②.

El uso de la cuña dependerá del estado físico y mental del niño.

2.7 *Cinturones de seguridad*

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: asegúrese de que todos los cinturones de seguridad estén ajustados correctamente antes de dirigir la Gemini 2.

Cada Gemini 2 incorpora un cinturón ajustable para que el niño se mantenga sentado de forma correcta y segura. Estos cinturones son de longitud ajustable y se montan en el armazón del asiento. Los extremos de los cinturones se conectan entre sí mediante un cierre central.

Tras ponerle al niño los cinturones de seguridad, debería oír un clic, que indicará que ya están fijos en su sitio. Pulse los botones de los cierres cuando quiera soltarlos. Los cinturones solo se pueden ajustar una vez que los cierres estén en su lugar.

Ajuste de los cinturones de seguridad

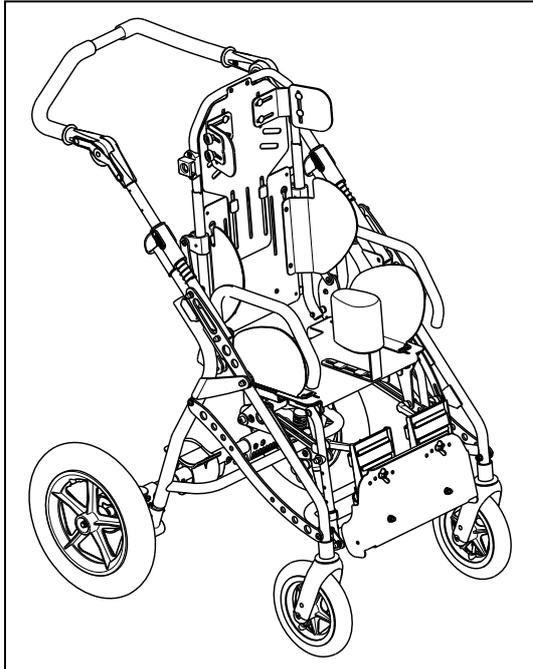
El ajuste de la longitud de cada cinturón de seguridad se realiza individualmente acortando o alargando el cinturón con las hebillas.

Los puntos de conexión de los cinturones en el respaldo se sitúan en distintas posiciones en función del tamaño del niño. Para ello, los cinturones para los hombros deben pasar por las aberturas ovaladas del respaldo y apretarse de nuevo.

El ajuste correcto de la longitud de los cinturones de seguridad y la fuerza con la que se tire de estos influirán en la seguridad y la comodidad del niño durante la conducción.

Se tiene alguna duda relacionada con los sistemas de cierre y seguridad, consulte a nuestros distribuidores.

2.8 Traslado a la silla de ruedas y desde esta



⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco de la silla de ruedas; no se ponga de pie en la base del reposapiés.

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Compruebe que el freno central de la silla de ruedas estén accionado.
3. Pliegue la base del reposapiés hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
4. Traslado el niño de la silla o hacia la silla.

2.9 Posición correcta en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud del reposapiés. (Véase el apartado 3.4.2).

2.10 Conducción de la silla de ruedas

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado al pasar por lugares estrechos (p. ej. puertas).

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar los materiales de la silla de ruedas.

1. Suelte el freno.
2. Sujete la barra de empuje.
3. El acompañante o el padre deben empujar la silla de ruedas.

Barra de empuje

La Gemini 2 incorpora empuñaduras de goma para empujar que, a su vez, se han montado en una barra de empuje ajustable. De este modo es más fácil empujar la Gemini 2 mientras se mantiene un agarre firme bajo diferentes situaciones de conducción.

Colocación de la barra de empuje

Pulse simultáneamente los dos botones del sistema de sujeción para bloquear la barra de empuje en la posición deseada. Al soltar los botones del mecanismo de sujeción, la barra de empuje quedará asegurada en dicha posición.

2.11 Desplazamiento por pendientes

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad : desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta las capacidades de su acompañante. Si este no tiene fuerza suficiente para controlar la silla de ruedas, accione el freno central.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: inclínese hacia delante para desplazar el centro de gravedad hacia delante. para tener una mejor estabilidad.
 1. Si hay un cinturón de seguridad disponible en la silla de ruedas, abrócheselo.
 2. No intente desplazarse por pendientes demasiado inclinadas. Los ángulos de pendiente máximos (ascendentes y descendentes) se indican en la tabla 1.
 3. Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.
 4. Empuje la silla de ruedas para subir y bajar pendientes.

2.12 Franqueo de peldaños y bordillos

2.12.1 Bajar peldaños o bordillos

Se pueden bajar bordillos desplazándose hacia delante. Asegúrese de que el reposapiés no tocan el suelo.

1. Pida al acompañante/padres que incline la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
2. Pase el bordillo desplazándose con las ruedas traseras.
3. Coloque la silla de ruedas de nuevo sobre las cuatro ruedas.

2.12.2 Subir peldaños o bordillos

Para subir peldaños y bordillos con la ayuda de un acompañante, haga lo siguiente:

1. Evite que el reposapiés toquen el bordillo.
2. Pida al acompañante que incline la silla hacia atrás, lo suficiente para desplazar las ruedas delanteras por encima del bordillo.
3. Inclínese hacia atrás para desplazar su centro de gravedad sobre la rueda trasera.
4. Coloque las ruedas delanteras sobre el bordillo.
5. Haga girar las ruedas traseras de la silla de ruedas sobre el bordillo.

2.12.3 Desplazamientos por escaleras

Para desplazarse por las escaleras mientras está en una silla de ruedas, siga las instrucciones siguientes:

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: el desplazamiento por escaleras deberá realizarse siempre con 2 acompañantes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: está prohibido levantar la silla de ruedas mientras el paciente está sentado en ella. Mantenga las ruedas traseras en contacto con el suelo o las escaleras en todo momento.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: lleve sistemas de cinturones de seguridad adecuados durante el transporte (puede obtener información de su distribuidor especializado).
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones o daños: durante el transporte, asegúrese de que no haya personas u objetos debajo de la silla de ruedas.

1. Retire los accesorios.
2. Retire al niño de la silla de ruedas.
3. Un acompañante debe inclinar la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
4. El segundo acompañante sujeta la parte frontal del chasis.
5. Para desplazarse por las escaleras utilice las ruedas traseras de la silla.
6. Vuelva a montar los accesorios después de desplazarse por las escaleras.
7. Coloque al niño nuevamente en la silla de ruedas.

2.12.4 Uso de rampas

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; no supere la carga máxima de las rampas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: elija las rampas adecuadas para evitar que se produzcan lesiones o daños. No aceptamos responsabilidad alguna por los daños o lesiones causados por una selección incorrecta de rampas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; asegúrese de que la altura de la rueda sea suficiente para pasar por la rampa. El armazón de la silla de ruedas no debe tocar las rampas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; utilice un cinturón de seguridad para sujetarse en la silla de ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: coloque los mecanismos de ajuste (asiento, horizontal; respaldo, vertical,...) de forma que la silla de ruedas tenga la máxima estabilidad.

Si tiene intención de instalar rampas para superar obstáculos, tenga en cuenta lo siguiente:
No suba ni baje nunca por rampas sin la ayuda de otra persona.

2.13 Transporte en coche

- ⚠ **PELIGRO:** Riesgo de lesiones; la silla de ruedas no se ha diseñado para su uso como asiento en un automóvil.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para evitar daño a los pasajeros en caso de colisión o frenada brusca.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.

No utilice la silla de ruedas como asiento en un coche u otro vehículo. Debe estar marcada con el símbolo siguiente.



Para transportar la silla de ruedas en el coche, siga estos pasos:

1. Extraiga los accesorios.
2. Guarde los accesorios en un lugar seguro.
3. Pliegue la base del reposapiés.
4. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas traseras.
5. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes.
6. Si la silla de ruedas y el compartimento de los pasajeros NO están separados, sujete el armazón de la silla de ruedas firmemente al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.

2.14 Transporte en otros vehículos

Estos vehículos pueden ser, por ejemplo, aviones, autobuses, barcos, tranvías o trenes. Debe preguntar al personal del servicio cuál es la mejor manera de viajar con la silla de ruedas de forma segura hasta su destino y qué requisitos debe cumplir.

La silla de ruedas puede transportarse en un avión. Las sillas de ruedas pueden facturarse. Antes de partir, facture la silla de ruedas en el mostrador de la línea aérea correspondiente. No utilice la silla de ruedas de como asiento en el avión o otros vehículos; almacénela en la bodega.

Para transportar la silla de ruedas en un avión, tenga en cuenta los requisitos siguientes:

1. Dimensiones y peso de la silla de ruedas

Las dimensiones y el peso permisibles de la silla de ruedas dependen del tipo de avión.

2. Daños en la silla de ruedas

Es posible que la silla de ruedas resulte dañada si la guarda en una zona estrecha con maletas y otros objetos.

Para evitar daños a la silla de ruedas:

- Retire los accesorios.
- Pliegue el reposapiés hacia arriba y plegado de la silla de ruedas.
- Compruebe que las palancas regulables estén hacia adentro.

Antes de viajar, póngase en contacto con la línea aérea sobre los requisitos de transporte de la silla de ruedas en un avión o otros objetos.

3 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados y al usuario.

La silla de ruedas Gemini 2 de Vermeiren se ha diseñado teniendo en cuenta expresamente la comodidad del niño.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

⚠ ADVERTENCIA: Realizar ajustes en la silla puede variar su estabilidad (inclinación hacia atrás o hacia los lados).

3.1 Herramientas

Para montar el Gemini 2, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 10
- Juego de llaves Allen del 4

3.2 Forma de suministro

La silla Gemini 2 de Vermeiren se entrega con:

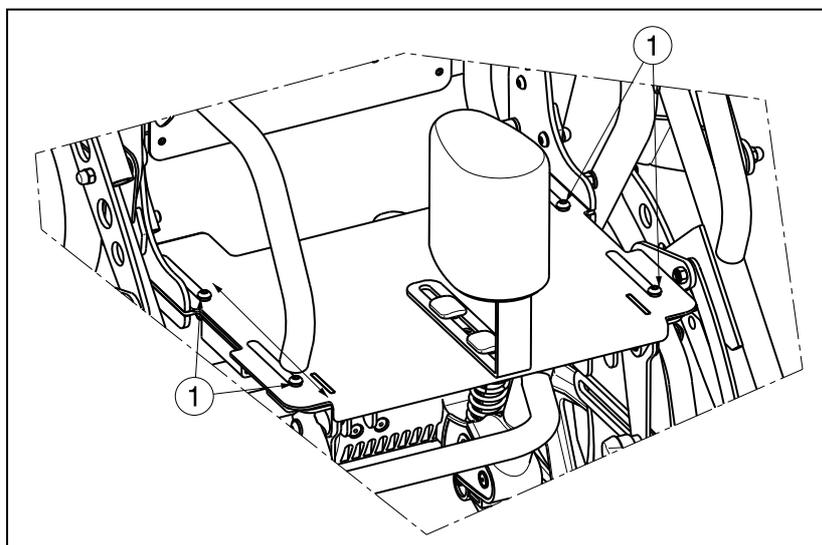
- 1 armazón
- ruedas traseras (desmontables) y delanteras
- reposapiés con inclinación y longitud ajustables, apoyos para los pies con correas de velcro
- respaldo de inclinación y longitud regulables
- asiento desmontable con inclinación y profundidad regulables
- freno central

- soportes laterales
- cuña (B22)
- reposacabezas
- cinturones de seguridad
- herramientas
- manual
- accesorios (opcional)
- bomba (solo para ruedas neumáticas)

Antes de utilizarlo, compruebe que ha recibido todo el material y que no ha sufrido ningún daño (por culpa del transporte u otro motivo).

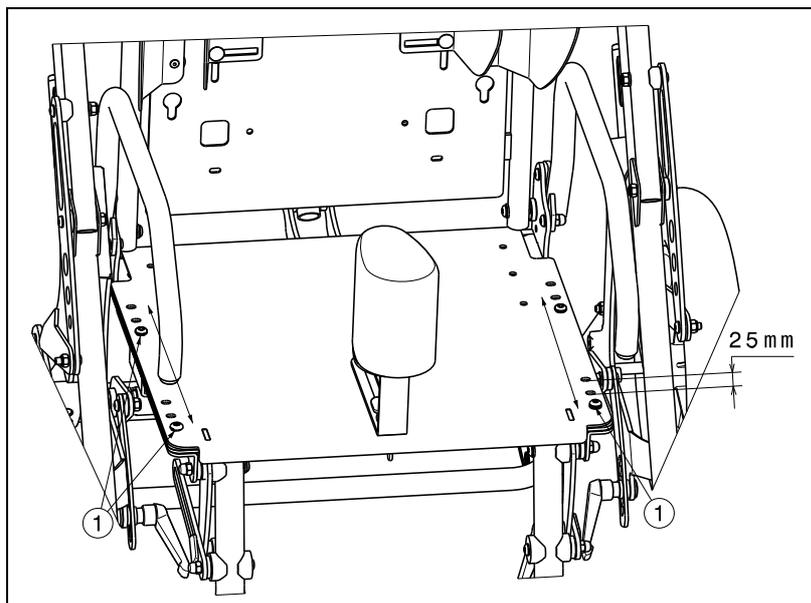
Este producto se entrega ya montado y ajustado, de forma que solo tiene que ajustar la longitud del reposapiés, la inclinación ideal del respaldo, el asiento y los soportes según sus necesidades (siga las instrucciones de este manual).

3.3 Ajuste de la profundidad del asiento Gemini 2 32



Para utilizar el mecanismo de ajuste de la profundidad del asiento, afloje las tuercas (M6) ① de la placa del asiento (se incluyen en el paquete las herramientas necesarias) y deslice toda la pieza hasta la posición deseada. El rango de ajuste es de unos 60 mm (mecanismo continuo). Además, la Gemini 2 permite una amplia variedad de ajustes adicionales.

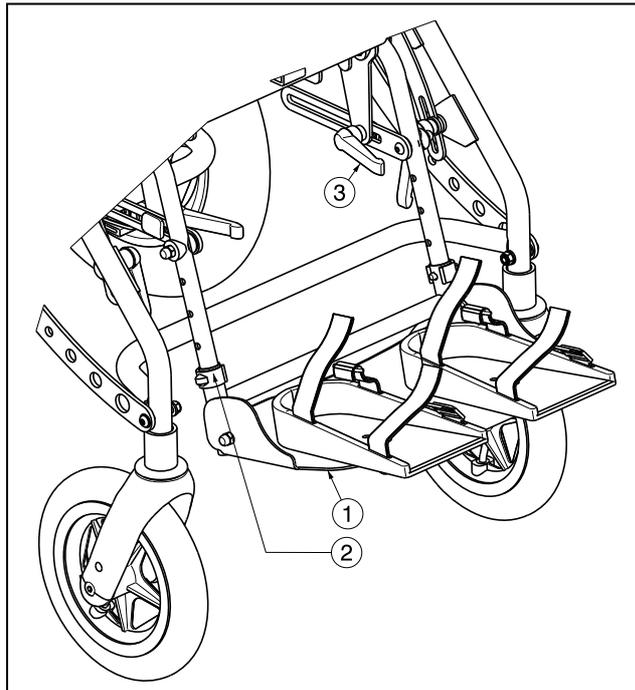
3.4 Ajuste de la profundidad del asiento Gemini 2 40



Para utilizar el mecanismo de ajuste de la profundidad del asiento, afloje las tuercas (M6) ① de la placa del asiento (se incluyen en el paquete las herramientas necesarias) y deslice toda la pieza hasta la posición deseada. Tres posiciones distintas: intervalos de 25 mm. Además, la Gemini 2 permite una amplia variedad de ajustes adicionales.

3.5 Reposapiés de la Gemini 2 (Anchura del asiento 32)

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que el reposapiés piernas están bloqueados en su lugar antes de usarlos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: compruebe siempre que los tornillos de ajuste estén bien colocados para garantizar la seguridad del usuario.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: nunca apoye todo su peso en la base del reposapiés.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los objetos y personas alejados del alcance de giro del reposapié.



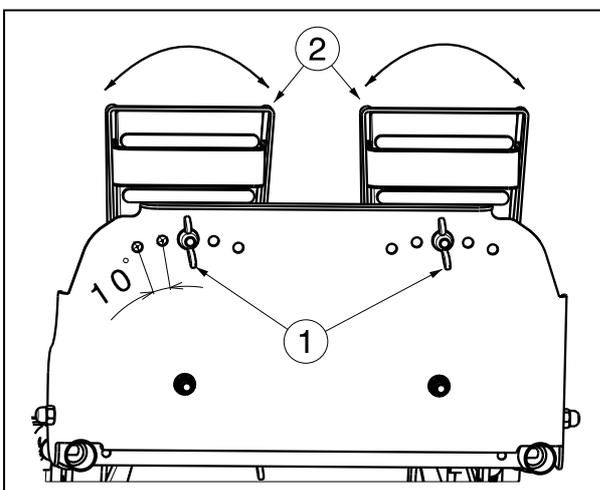
El reposapiés se compone de:

1. base del reposapiés plegable
2. soporte inferior con pernos de bloqueo
3. piezas superiores con bisagras y correas reguladoras

La sección del reposapiés está conectada al módulo del asiento a través de una placa que actúa como reguladora de la profundidad del asiento. Este diseño permite al niño colocar las piernas en la posición deseada.

3.5.1 Posiciones de la base del reposapiés

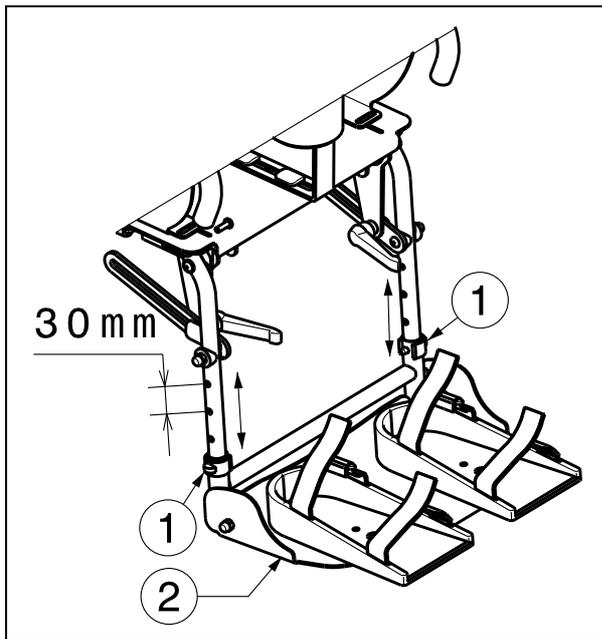
La base del reposapiés se encuentra en posición horizontal de forma predeterminada. La base del reposapiés debe colocarse en la misma dirección que el soporte inferior del reposapiés para facilitar el transporte, la rehabilitación y la salida de la Gemini 2. La base del reposapiés lleva apoyos de plástico para evitar que los pies resbalen de manera incontrolada. Se incluyen cinturones para los pies (B19) como medida adicional de seguridad.



El ángulo de los apoyos para los pies ② puede ajustarse en cinco posiciones diferentes (con variaciones de 10°)

1. Afloje las palomillas ①.
2. Ponga los apoyos para los pies ② en la posición deseada.
3. Apriete de nuevo las palomillas ①.
4. Compruebe que los apoyos para los pies estén bien sujetos.

3.5.2 Ajuste de la longitud del reposapiés

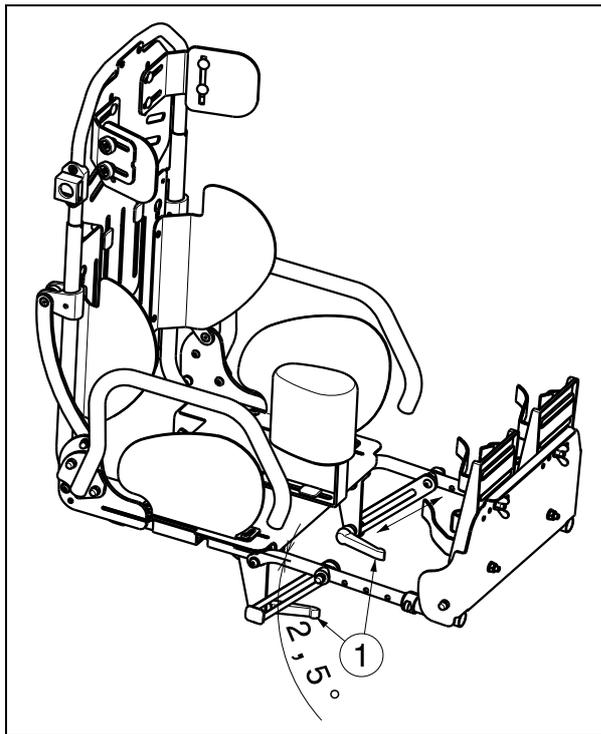


El fantástico diseño de la Gemini 2 permite ajustar el reposapiés en cuatro longitudes diferentes: 250 – 280 – 310 - 340 mm (con variaciones de 30 mm).

Para ajustar la inclinación, siga este procedimiento:

1. Saque los dos pernos de bloqueo ①.
2. Ajuste el soporte inferior de la paleta ② en la posición deseada.
3. Bloquee el soporte inferior de nuevo con los pernos de bloqueo ①.
4. Compruebe que la paleta esté bien fijado.

3.5.3 Ajuste de la inclinación del reposapiés



El ajuste de la inclinación del reposapiés (rango de 83°, mecanismo continuo), junto con otros ajustes, permite varias posiciones en la Gemini 2.

Para ajustar la inclinación, siga este procedimiento:

1. Mueva las dos palancas ① para aflojar las correas ajustables.
2. Ajuste el reposapiés con la inclinación óptima.
3. Apriete las palancas ① de nuevo.
4. Compruebe que el reposapiés esté bien sujeto.

Para ajustar el reposapiés correctamente, acuda a un distribuidor especializado, que sabrá asesorarle y ofrecerle la asistencia técnica que necesite.

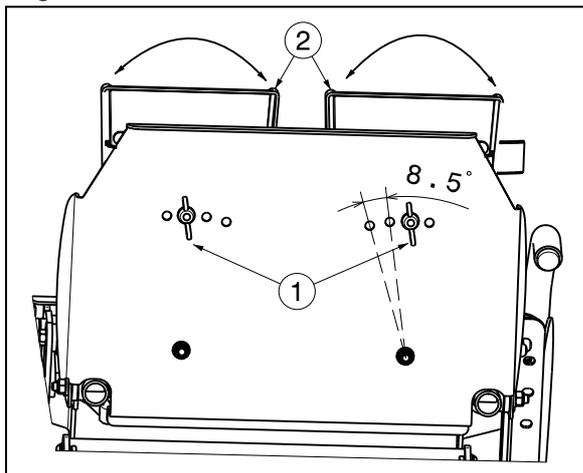
En caso de que la enfermedad del niño dificulte el ajuste correcto del reposapiés, acuda a un distribuidor especializado para hallar la solución más adecuada.

3.6 Reposapiés de la Gemini 2 (Anchura del asiento 40)

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que el reposapiés piernas están bloqueados en su lugar antes de usarlos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que los tornillos estén bien apretados antes de utilizar el reposapiés.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: compruebe siempre que los tornillos de ajuste estén bien colocados para garantizar la seguridad del usuario.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: nunca apoye todo su peso en la base del reposapiés.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los objetos y personas alejados del alcance de giro el reposapiés.

3.6.1 Posiciones de la base del reposapiés

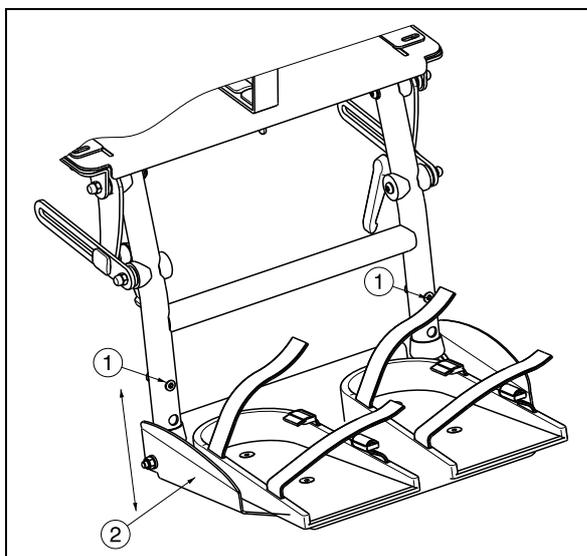
La base del reposapiés se encuentra en posición horizontal de forma predeterminada. La base del reposapiés debe colocarse en la misma dirección que el soporte inferior del reposapiés para facilitar el transporte, la rehabilitación y la salida de la Gemini 2. La base del reposapiés lleva apoyos de plástico para evitar que los pies resbalen de manera incontrolada. Se incluyen cinturones para los pies (B19) como medida adicional de seguridad.



El ángulo de los apoyos para los pies ② puede ajustarse en cuatro posiciones diferentes (con variaciones de 8,5°)

1. Afloje las palomillas ①.
2. Ponga los apoyos para los pies ② en la posición deseada.
3. Apriete de nuevo las palomillas ①.
4. Compruebe que los apoyos para los pies estén bien sujetos.

3.6.2 Ajuste de la longitud del reposapié

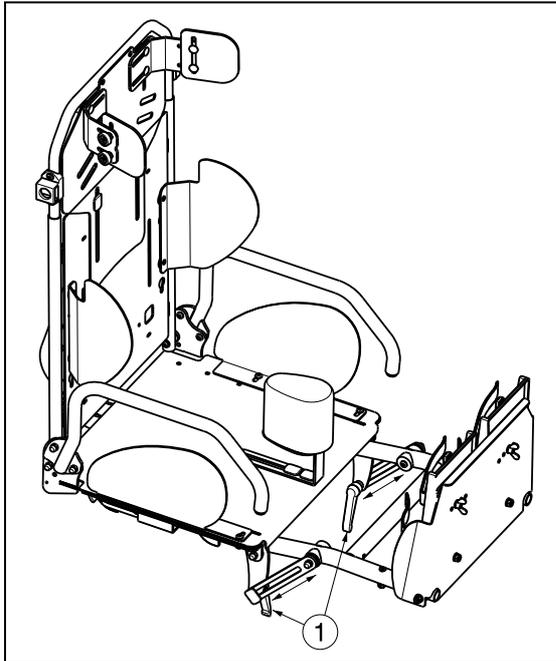


El diseño de la Gemini 2 40 permite el ajuste gradual de la longitud del reposapié. El reposapiés de la Gemini 2 40 puede adaptarse en dos longitudes (con variaciones de 35 mm: tubo exterior) y otras cuatro longitudes (con variaciones de 25 mm: tubo interior).

Los ajustes se realizan de la forma siguiente:

1. Afloje los tornillos ① de ambos lados.
2. Mueva la base del reposapiés ② hacia arriba o hacia abajo hasta que tenga la longitud deseada.
3. Vuelva a apretar los dos tornillos ① de nuevo.
4. Compruebe que la base del reposapiés esté bien fijado.

3.6.3 Ajuste de la inclinación del reposapiés



El ángulo del reposapiés puede ajustarse en un rango de 85°.

Para ajustar la inclinación, siga este procedimiento:

1. Mueva las dos palancas ① para aflojar las correas ajustables.
2. Ajuste el reposapiés con la inclinación óptima.
3. Apriete las palancas ① de nuevo.
4. Compruebe que el reposapiés esté bien sujeto.

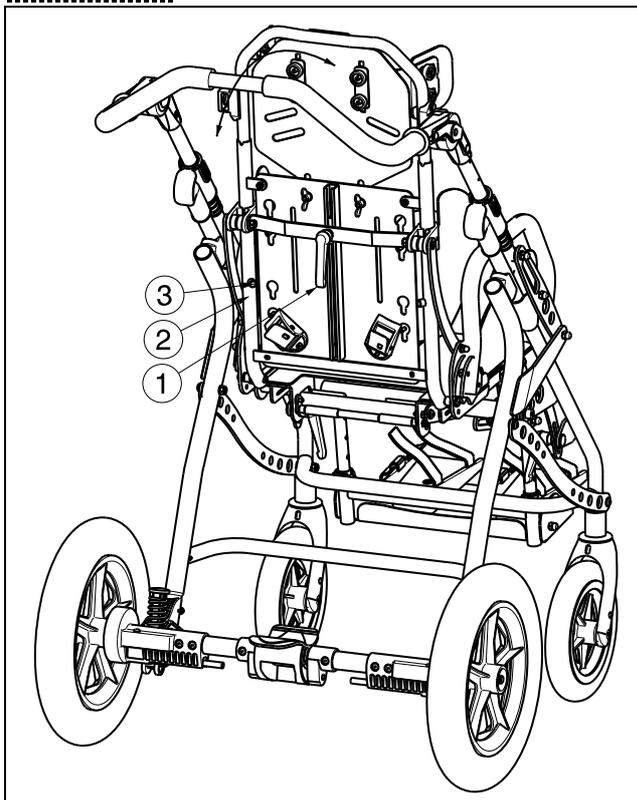
3.7 Respaldo

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: Compruebe que el respaldo esté firmemente fijado.

La Gemini 2 incorpora un respaldo con inclinación y altura regulables que, en combinación con el asiento y el reposapiés regulables, permite que la silla se adapte al niño de la forma más óptima.

3.7.1 Ajuste de la inclinación del respaldo

Gemini 2 32:



1. Afloje la palanca ① situada detrás del respaldo.
2. Empuje o tire de los tubos del respaldo en la posición deseada (0° - 45° desde la posición plegada, que facilita el transporte, hasta la posición de tumbado). La posición de tumbado se encuentra asegurada con limitadores ③.
3. Vuelva a apretar la palanca ①.
4. Compruebe que el respaldo ② esté bien fijado.

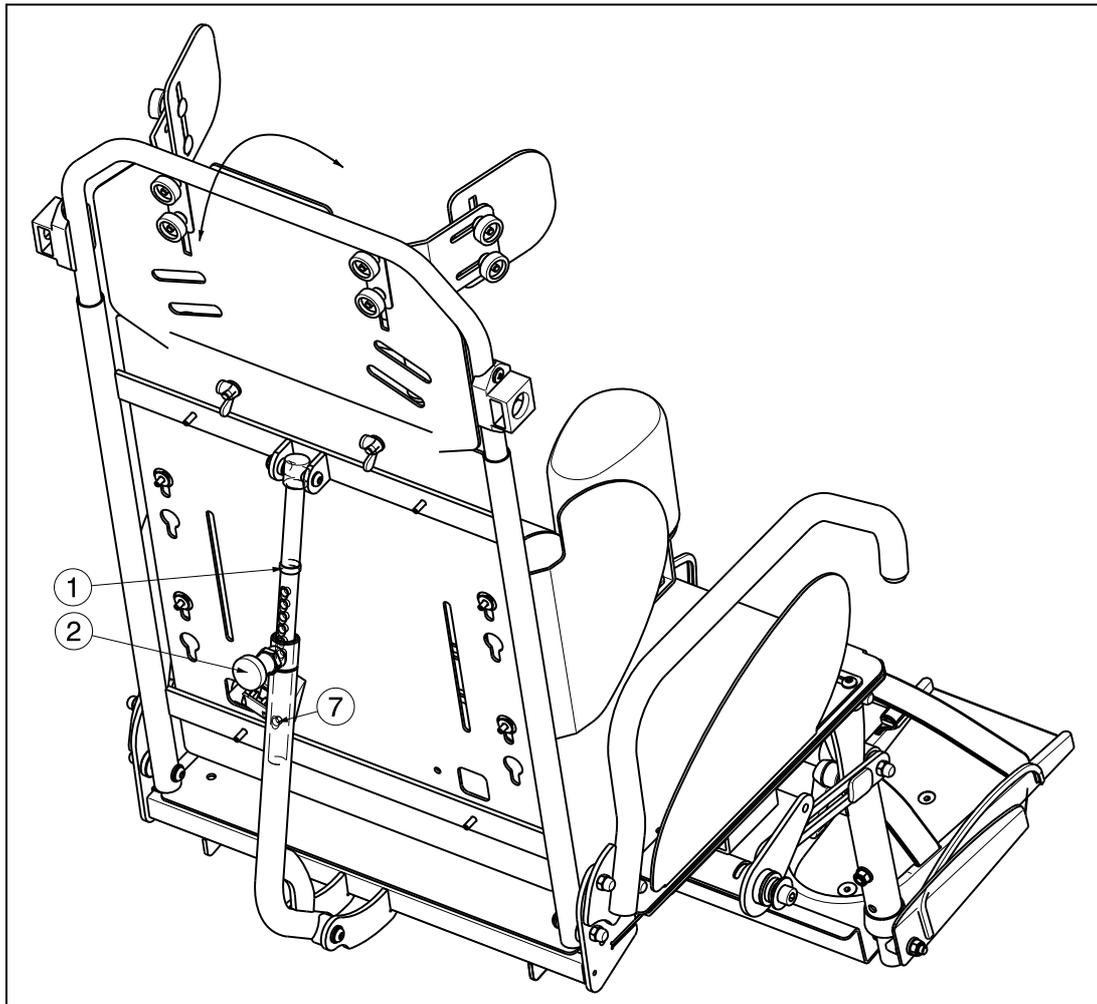
Gemini 2.40:

Detrás del armazón del respaldo, hay una barra ① y un perno de bloqueo ②.

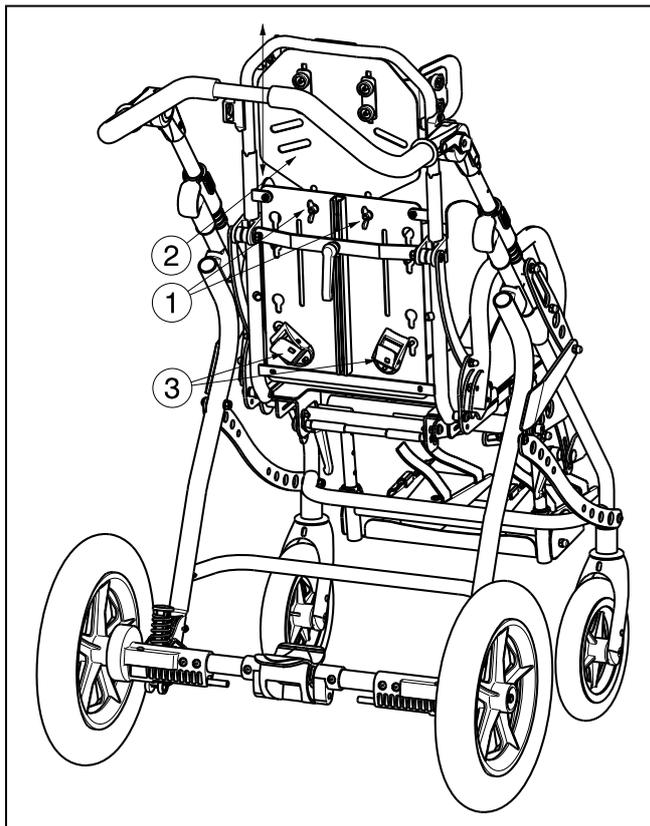
1. Tire del perno ② para cambiar el ángulo del respaldo.
2. Tire del respaldo o empujelo para colocarlo en el ángulo deseado (seis posiciones distintas con una variación de 8°). Se obtiene el ángulo máximo cuando la barra ① toca el perno de bloqueo ②.

Hay un agujero adicional (agujero 7) que evita que el respaldo se vaya hacia atrás en posición vertical cuando esté plegado sobre el asiento para el transporte de la silla.

3. Suelte el perno ②.
4. Compruebe que el respaldo esté bien fijado.

**3.7.2 Ajuste de la altura del respaldo**

- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones:** compruebe que todas las piezas y tornillos estén bien ajustados antes de utilizar la Gemini 2.
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco:** no apoye más peso en el respaldo (por ejemplo, mochilas o bolsas de la compra). Esto hará que el respaldo lleve sobrepeso, lo que podría causar que la Gemini 2 vuelque hacia atrás y que el usuario se lesione. Solo se pueden añadir más elementos a la Gemini si así se lo recomienda uno de nuestros distribuidores.



1. Afloje las dos palomillas que se encuentran ① detrás del respaldo.
2. Mueva la parte superior (reposacabezas) ② del respaldo hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la altura deseada (520 - 640 mm en la Gemini 2 32 o 650 - 780 mm en la Gemini 2 40).
3. Vuelva a apretar bien las dos tuercas y las palomillas ① con la mano.

En la parte inferior del respaldo hay dos mecanismos de sujeción ③ para los cinturones de seguridad. Se trata de un ajuste adicional que depende de las necesidades de cada usuario.

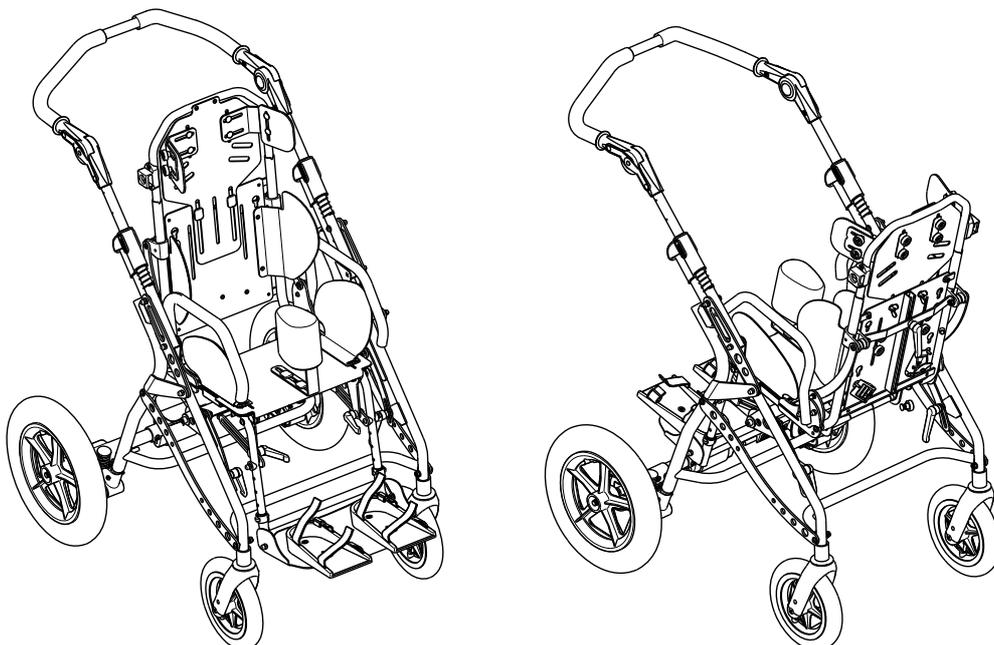
3.8 Asiento

3.8.1 Rotación del asiento

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: recuerde que los cambios en el centro de gravedad de la silla de ruedas afectan a su estabilidad.

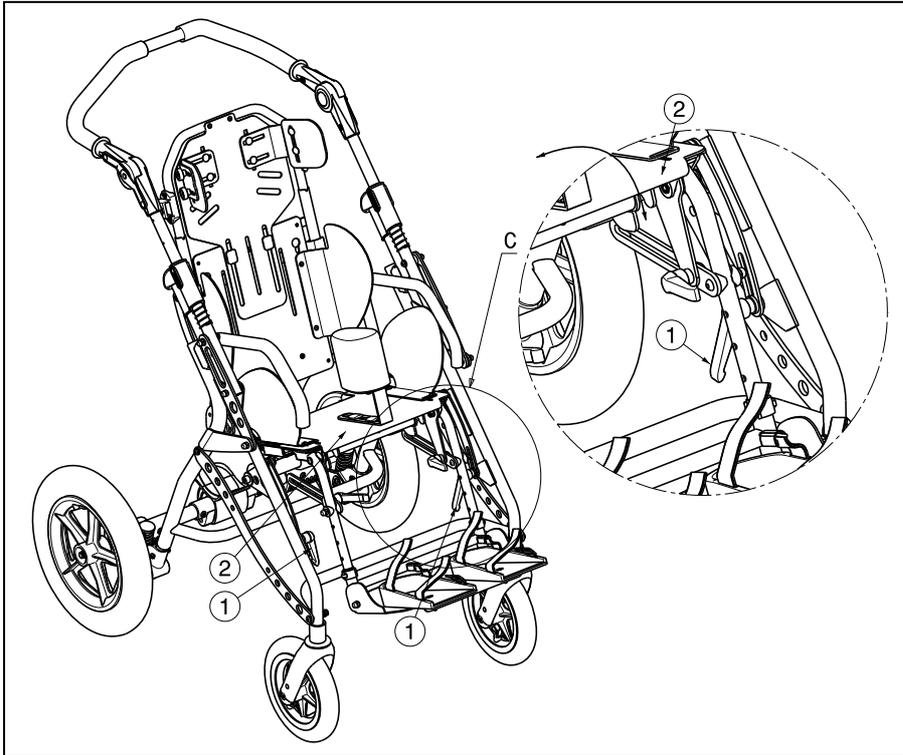
El diseño de la Gemini 2 permite ajustar la inclinación y la altura del asiento fácilmente. Además, se puede girar totalmente el asiento hacia la persona que empuja la Gemini 2 de forma muy sencilla y rápida.

Compruebe que reposapiés esté situado detrás de los tubos del armazón inferior antes de montar el armazón del asiento.



3.8.2 Ajuste de la inclinación del asiento

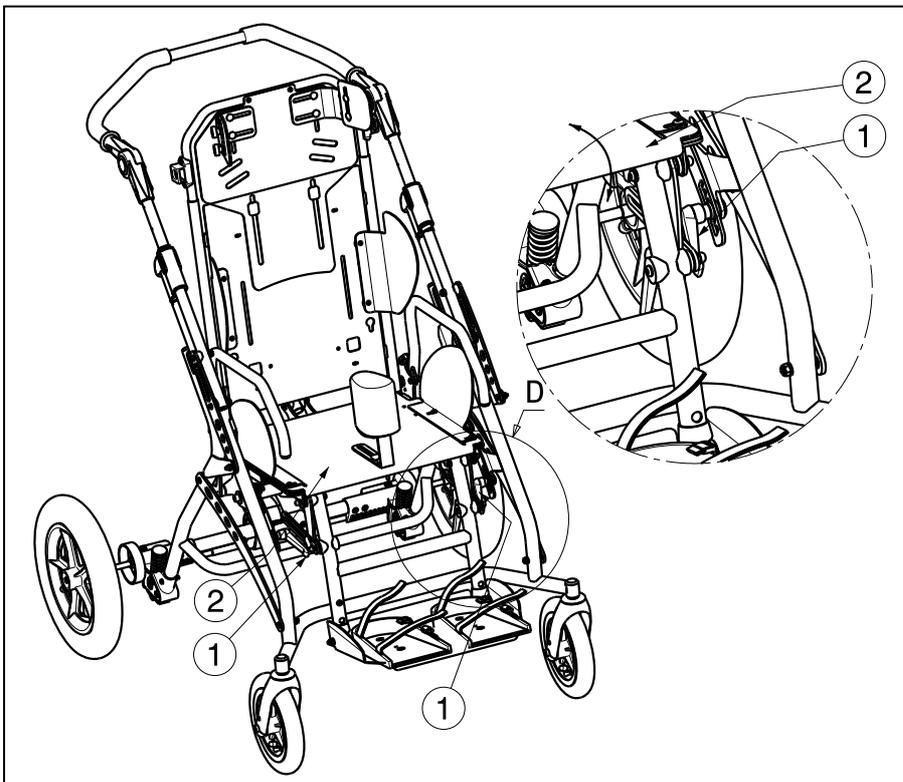
Gemini 2.32:



Para ajustar el ángulo del asiento, siga este procedimiento:

1. Afloje las palancas ① que hay debajo del armazón del asiento.
2. Mueva el armazón del asiento ② hasta conseguir la inclinación deseada (rango de 39°: mecanismo continuo).
3. Apriete de nuevo las palancas ①.
4. Compruebe que el armazón del asiento ② esté bien sujeto.

Gemini 2.40:



Para ajustar el ángulo del asiento, siga este procedimiento:

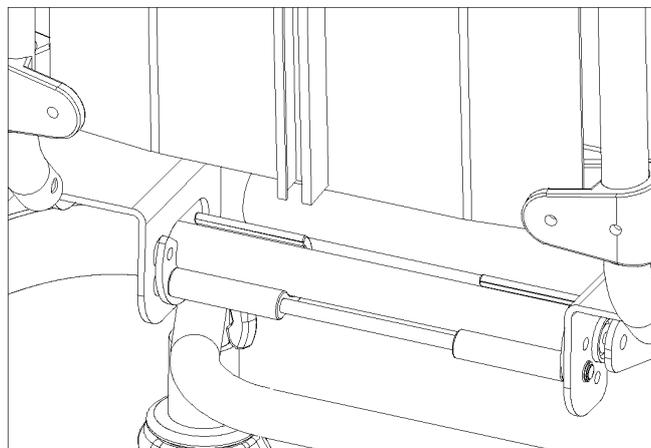
1. Afloje las palancas ① que hay debajo del armazón del asiento.
2. Mueva el armazón del asiento ② hasta conseguir la inclinación deseada (6 posiciones - rango de 46°: intervalos de 9°).
3. Apriete de nuevo las palancas ①.
4. Compruebe que el armazón del asiento ② esté bien sujeto.

El amplio rango de los ajustes de la Gemini 2 permite que la silla adopte varias posiciones; desde una posición casi vertical (ideal para rehabilitación) hasta la posición de tumbado. Al apretar las barras de ajuste, se inmoviliza todo el asiento.

3.8.3 Montaje del armazón del asiento

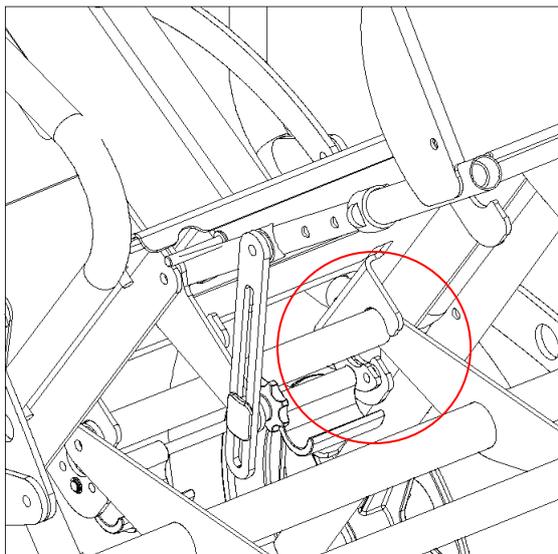
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: compruebe que los mecanismos de sujeción estén bien montados en el armazón durante la colocación del armazón del asiento.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: asegúrese de que el mecanismo de bloqueo de la silla esté bien ajustado antes de colocar al niño en la Gemini 2.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos quedan atrapados: asegúrese de mantener los dedos, las hebillas y la ropa alejados del área que hay entre el armazón del asiento y el armazón inferior de la Gemini 2.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: solo se permite cambiar la dirección del asiento cuando el niño esté fuera de la Gemini 2.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: no use la Gemini 2 sin el armazón del asiento.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: compruebe que todas las piezas y tornillos estén bien ajustados antes de usar la Gemini 2.

La Gemini 2 destaca por la comodidad a la hora de desmontar la estructura del asiento o cambiarla de posición. Esto permite empujar la Gemini 2 con el niño mirando hacia adelante o mirándole a usted.



El armazón del asiento se desmonta de la siguiente manera:

- Utilice el freno para inmovilizar la Gemini 2.
- Desbloquee los dos mecanismos de sujeción de la parte trasera del asiento.
- Deslice el armazón del asiento hacia atrás y tire hacia arriba mientras sujeta los soportes laterales.

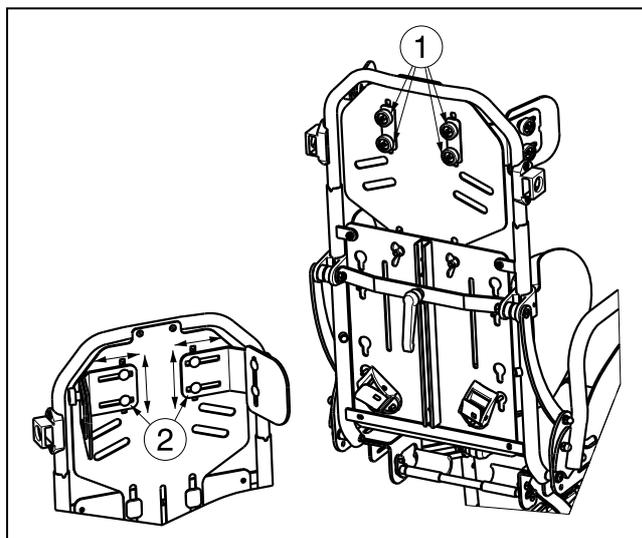


Para montar el armazón del asiento, debe seguir los pasos anteriores en orden inverso.

El asiento de la Gemini 2 solo puede ampliarse con elementos adicionales si cuenta con la aprobación de su distribuidor.

3.9 Soportes laterales

3.9.1 Soportes del reposacabezas

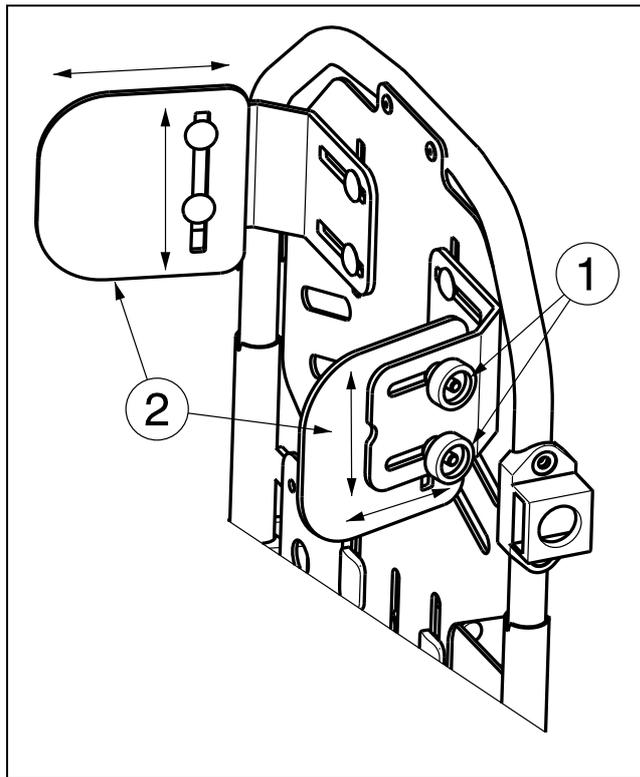


Ajuste de la anchura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay detrás del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia adentro o hacia fuera hasta la posición deseada (rango de 25 mm en cada lado: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte ②.

Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay detrás del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 30 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte ②.



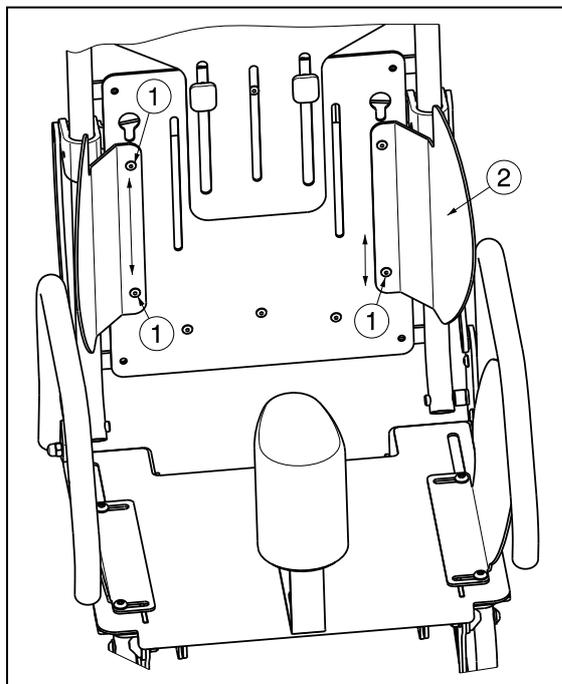
Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay al lado del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 25 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

Ajuste de la profundidad:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay al lado del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia adelante o hacia atrás hasta la profundidad deseada (rango de 22,5 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

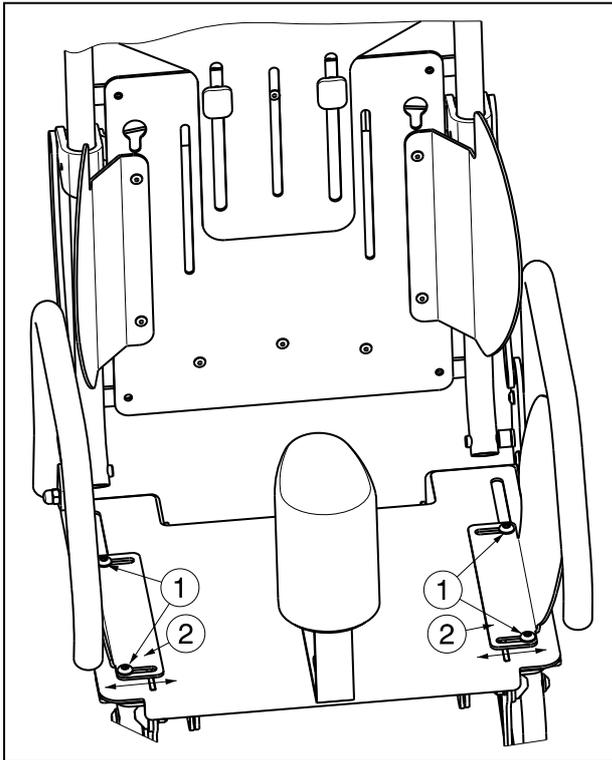
3.9.2 Soportes del respaldo (grandes)



Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos tornillos ①.
2. Mueva el soporte del respaldo ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (dos posiciones con variación de 40 mm).
3. Vuelva a apretar los dos tornillos ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

3.9.3 Soportes para la cadera



Ajuste de la anchura:

1. Afloje los dos tornillos ①.
2. Mueva el soporte de la cadera ② hacia fuera o hacia dentro hasta el ancho deseado (rango de 18,8 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos tornillos ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

3.10 Cambio de los neumáticos

- ⚠ **NOTA:** Asegúrese siempre de que las ruedas están suficientemente infladas, ya que podría afectar a la conducción.
- ⚠ **NOTA:** No ofrecemos ningún tipo de garantía para las ruedas no suministradas por el fabricante.
- ⚠ **NOTA:** Antes de retirar el neumático, deshínchelo completamente.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de desperfectos; la llanta puede dañarse si no se maneja correctamente. Mejor que un experto realice estas actividades.

Si desea cambiar los neumáticos o las cámaras, deberá tener en cuenta lo siguiente:

1. Deshinche la cámara totalmente.
2. Inserte un desmontador de neumáticos entre el neumático y la llanta.
3. Empuje el desmontador hacia abajo lentamente y con cuidado. Así se pasará el neumático por el borde de la llanta.
4. Mueva el desmontador de neumáticos por la llanta y saldrá el neumático.
5. A continuación, retire cuidadosamente el neumático de la llanta y, luego, la cámara.

- ⚠ **NOTA:** Solo un experto puede garantizar un montaje correcto. Si nuestro distribuidor especializado no realiza todo el montaje, se invalida la garantía.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Posibilidad de daños y perjuicios - Al montar un neumático, asegúrese de que no haya objetos o partes del cuerpo atrapados entre el neumático y la llanta.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de desperfectos; Cuando hinche las ruedas, compruebe siempre que la presión sea la correcta. La presión correcta se indica en la pared de los neumáticos.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Posibilidad de daños - Utilizar sólo equipos de inflado que cumplan con las regulaciones e que indique la presión en bares, o utilice la bomba de aire suministrada. No aceptamos responsabilidad alguna por daños causados al usar equipos de inflado no suministradas por el fabricante.

Antes de insertar la nueva cámara, tenga en cuenta lo siguiente:

Compruebe que no haya cuerpos extraños en el fondo de la llanta ni la superficie del neumático y límpielos si es necesario. Compruebe el estado del fondo de la llanta, en especial alrededor de la válvula.

Use únicamente piezas de repuesto originales. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños y lesiones que se produzcan por la utilización de partes que no sean originales. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.



Coloque el fondo de la llanta en posición por encima de la válvula de aire antes de insertarlo en la llanta. A continuación, el fondo de la llanta se puede colocar por encima fácilmente. Compruebe que todos los extremos de los radios están cubiertos (el fondo de la llanta no es necesario en el caso que la llanta sea de plástico).



Presione el neumático sobre la llanta, empezando por detrás de la válvula. Hinche la cámara ligeramente hasta que empiece a redondearse y colóquela dentro del neumático.



Cuando la cámara se encuentre dentro de la rueda sin arrugarse (si presenta arrugas, deje salir un poco de aire), se puede montar la parte superior de la rueda con facilidad presionando con ambas manos empezando de nuevo por la válvula.

Compruebe por todos lados que la cámara no esté atrapada entre la llanta y el borde del neumático. Empuje ligeramente la válvula hacia adentro y tire de ella hacia afuera para garantizar que el neumático quede bien colocado alrededor de la válvula.

Para comprobar que la rueda esté bien colocada, inicialmente solo hínchela lo suficiente para que se pueda presionar hacia dentro con los pulgares. Si las líneas de comprobación son equidistantes del borde de la llanta en ambos lados del neumático, el neumático está bien centrado. Si no es ese el caso, deshinche el neumático y repita el proceso.

A continuación, el neumático puede hincharse hasta la presión de funcionamiento total (tenga en cuenta el máximo!!) y puede volver a poner el capuchón de la válvula.

4 Mantenimiento

Para las instrucciones de mantenimiento / limpieza, consulte el manual de mantenimiento por separado de las sillas de ruedas para niños. Remita a estos manuales separados a su distribuidor especializado.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, lettini e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni: 3 anni. Questa garanzia è limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmenhout www.vermeiren.com



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name

Name/Nome

Dirección/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of

purchase/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multiposición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucracion en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANÇAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultralégers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel auszusparen.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrati il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripedireci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





SERVICE

La silla de ruedas ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

España/ Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es